



VMN70SP

取扱説明書

交換針

User Manual

Replacement stylus

Manuel de l'utilisateur

Pointe de lecture de remplacement

Bedienungsanleitung

Austauschnadel

Manuale dell'utente

Puntine sostitutive

Manual de usuario

Aguja de repuesto

Manual do Usuário

Aguilha de reposição

Руководство пользователя

Сменная игла

사용설명서

교체용 스타일러스

用户手册

更換用唱針

使用説明書

替換用唱針

audio-technica

本製品はSPレコード専用です。詳しくは、当社ホームページ (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/) をご確認ください。

The product is for use with SP records only. For more details, please visit our Audio-Technica website (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).

Le produit est conçu pour des disques 78 tours uniquement. Pour plus de détails, visitez le site Web d'Audio-Technica (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).

Das Produkt ist nur für die Verwendung mit SP-Schallplatten geeignet. Näheres erfahren Sie auf der Website von Audio-Technica (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).

Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente su dischi SP (Standard Play). Per ulteriori informazioni, si raccomanda di visitare il sito internet di Audio-Technica (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).

Este producto solo debe utilizarse con discos SP. Para obtener más información, visite el sitio web de Audio-Technica (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).

O produto foi projetado somente para uso com discos de gravação SP. Para receber mais detalhes, visite o site na internet da Audio-Technica em (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).

Изделие предназначено для использования только с грампластинками со стандартной длительностью звучания. Чтобы получить дополнительную информацию, посетите наш веб-сайт Audio-Technica (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/).

SP 레코드용으로만 사용하는 제품입니다. 자세한 내용은 Audio-Technica 웹 사이트 (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)를 방문하십시오.

本产品仅适用于SP唱片。有关更多详情，请访问本公司Audio-Technica网站(www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)。

本產品僅適用於 SP 唱片。關於詳細資訊，請造訪本公司 Audio-Technica 網站 (www.audio-technica.co.jp/atj/vm/)。

アフターサービスについて

本製品をご家庭用として、取扱説明や接続注意書きに沿ったご使用において万が一、製造上の原因による品質不良が発生した場合は新品とお取り換えいたします。それ以外の責はご了承ください。お取り換えの際は、お買い上げの確認のため領収書またはシートなどが必要になりますので大切に保管ください。

お問い合わせ先 (電話受付 / 平日 9:00 ~ 17:30)
製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、お買い上げのお店または当社相談窓口およびホームページのサポートまでお願いします。

● **お客様相談窓口 (製品の仕様・使いかた)**
☎ **0120-773-417**
(携帯電話・PHS などのご利用は 03-6746-0211)
FAX: 042-739-9120
Eメール: support@audio-technica.co.jp

● **サービスセンター (修理・部品)**
☎ **0120-887-416**
(携帯電話・PHS などのご利用は 03-6746-0212)
FAX: 042-739-9120
Eメール: servicecenter@audio-technica.co.jp

● **ホームページ (サポート)**
www.audio-technica.co.jp/atj/support/

株式会社オーディオテクニカ

〒194-8666 東京都町田市西成瀬 2-46-1
www.audio-technica.co.jp

Audio-Technica Corporation

2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan

©2017 Audio-Technica Corporation

中国大陆客户联系资料

代理商: 广州市德讯贸易有限公司
地址: 广州市越秀区中山二路31号鸿瑞大厦908室
电话: +86 (0)20 - 37619291
生产标准: GB8898-2011, GB13837-2012
原产地: 日本
出版日期: 2017年2月

香港及澳門地區客戶聯絡資料

總代理: 鐵三角(大中華)有限公司
地址: 香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室
電話: +852 - 23569268

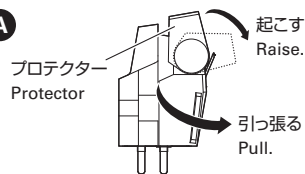
台灣地區客戶聯絡資料

進口廠商: 台灣鐵三角股份有限公司
地址: 32050 桃園市中壢區過嶺里福達路二段322巷6號
服務專線: 0800 - 774488
原產地: 日本

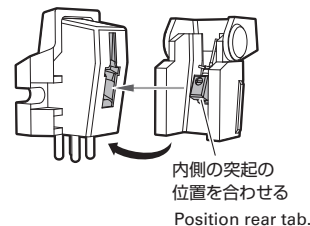


此标记小于规定的大小, 因此不会在本产品上显示。

A



B



日本語

本製品はSPレコード専用です。LPレコードには使用しないでください。

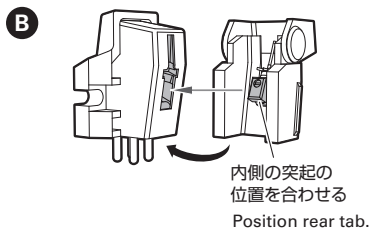
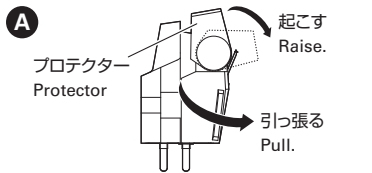
■ 針交換のしかた

- 振動系に手を触れないようにプロテクターを起こした後、交換針を矢印の方向に引っ張り、外します。**A**
- 新しい交換針をカートリッジボディに取り付けます。**B**

・交換針の寿命は目安として約 300 ~ 500 時間です。

■ テクニカルデータ

針圧: 4.5 ~ 5.5g (5.0g 標準)
スタイラス: 接合丸針 (3.0mil)



English

The product is for use with SP records only. It cannot be used with LP records.

Replacing the stylus

1. Remove the replacement stylus by pulling in the direction of the arrow after raising the protector without touching the vibration system. **A**
2. Install a new replacement stylus onto the cartridge body. **B**

· Lifetime of the replacement stylus is approx. 300 to 500 hours.

Specifications

Tracking force: 4.5 to 5.5 g (5.0 g standard)
Stylus: Bonded conical (3.0 mil)

Français

Le produit est conçu pour des disques 78 tours uniquement. Il ne peut pas être utilisé avec des disques 33 tours.

Remplacement de la pointe de lecture

1. Retirez la pointe de lecture de remplacement en tirant dans le sens de la flèche après avoir soulevé la protection, sans toucher le système de transmission des vibrations. **A**
2. Installez une nouvelle pointe de lecture de remplacement sur le corps de la cellule. **B**

· La durée de vie de la pointe de lecture de remplacement est d'environ 300 à 500 heures.

Caractéristiques techniques

Force d'appui : 4,5 à 5,5 g (5,0 g en standard)
Pointe de lecture : collée, conique (3,0 mil)

Deutsch

Das Produkt ist nur für die Verwendung mit SP-Schallplatten geeignet. Es lässt sich nicht für LP-Schallplatten verwenden.

Austauschen der Nadel

1. Nehmen Sie die Austauschnadel ab, indem Sie sie in Pfeilrichtung abziehen, nachdem Sie die Schutzkappe angehoben haben, ohne das Schwingungssystem zu berühren. **A**
2. Setzen Sie eine neue Austauschnadel in den Tonabnehmer ein. **B**

· Die Lebensdauer einer Austauschnadel beträgt etwa 300 bis 500 Stunden.

Technische Daten

Auflagekraft: 4,5 bis 5,5 g (5,0 g Standard)
Abtastnadel: Konisch, verklebt (3,0 mil)

Italiano

Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente su dischi SP (Standard Play). Il prodotto non è adatto alla riproduzione di dischi LP (Long Play).

Sostituzione della puntina

1. Rimuovere la puntina sostitutiva tirando nella direzione della freccia dopo aver sollevato la protezione, senza toccare il sistema di vibrazione. **A**
2. Installare la puntina sostitutiva sul corpo della cartuccia. **B**

· La durata della cartuccia sostitutiva è compresa tra le 300 e le 500 ore di utilizzo.

Specifiche tecniche

Forza di tracciamento: da 4,5 a 5,5 g (5,0 g standard)
Puntina: conica incollata (3,0 mil)

Español

Este producto solo debe utilizarse con discos SP. No puede utilizarse con discos LP.

Sustitución de la aguja

1. Extraiga la aguja de repuesto tirando en dirección de la flecha tras levantar el protector sin tocar el sistema de vibración. **A**
2. Instale una nueva aguja de repuesto en el cuerpo de la cápsula. **B**

· La aguja de repuesto tiene una vida útil de unas 300 a 500 horas.

Especificaciones

Fuerza de seguimiento: 4,5 a 5,5 g (5,0 g estándar)
Aguja: cónica pegada (3,0 mil)

Português

O produto foi projetado somente para uso com discos de gravação SP. Não pode ser usado com discos de gravação LP.

Substituição da agulha

1. Remova a agulha de reposição puxando-a na direção da seta após erguer o protetor, sem tocar no sistema de vibração. **A**
2. Instale a agulha nova no corpo da cápsula. **B**

· A vida útil da agulha de reposição é de aproximadamente 300 a 500 horas.

Especificações

Força de rastreamento: 4,5 a 5,5 g (5,0 g padrão)
Agulha: cônica, unida (3,0 mil)

Русский

Изделие предназначено для использования только с грампластинками со стандартной длительностью звучания. Его нельзя использовать с долгоиграющими грампластинками.

Замена иглы

1. Снимите сменную иглу, подняв защитный колпачок, не касаясь колебательной системы, и потянув ее в направлении стрелки. **A**
2. Установите новую сменную иглу в корпус головки звукоснимателя. **B**

· Срок службы сменной иглы составляет прибл. от 300 до 500 часов.

Технические характеристики

Прижимная сила: 4,5 – 5,5 г (стандарт 5,0 г)
Игла: коническая составная (3,0 мил)

한국어

SP 레코드용으로만 사용하는 제품입니다. LP 레코드와 사용할 수 없습니다.

스타일러스 교체

1. 진동 시스템을 건드리지 않고 프로텍터를 들어올린 후 화살표 방향으로 당겨 교체용 스타일러스를 제거합니다. **A**
2. 카트리지 본체에 새로운 교체용 스타일러스를 설치합니다. **B**

· 교체용 스타일러스의 수명은 약 300 ~ 500시간입니다.

사양

침압: 4.5 ~ 5.5 g (5.0 g 표준)
스타일러스: 본디드 코니칼 (3.0 mil)

简体中文

本产品仅适用于SP唱片。不适用于LP唱片。

更换唱针

1. 在避免碰触振动系统的情况下，抬起保护盖后，按照箭头所示方向拉下，然后拆下更换用唱针。 **A**
2. 将新的更换用唱针安装在唱头基体上。 **B**

· 更换用唱针的使用寿命约为300~500小时。

规格

针压：4.5~5.5 g (5.0 g标准)
唱针：接合式锥形针尖 (3.0 mil)

繁體中文

本產品僅適用於 SP 唱片。不適用於 LP 唱片。

更換唱針

1. 在避免接觸振動系統的情況下，抬起保護蓋後，按照箭頭所示方向拉下，然後取下替換用唱針。 **A**
2. 安裝新的替換用唱針到唱頭殼中。 **B**

· 替換用唱針的壽命約為 300~500 小時。

產品規格

針壓：4.5~5.5 克 (5.0 克標準)
唱針：接合錐形針 (3.0 mil)